



PROGRAMA DE UNIDAD CURRICULAR

Universidad de la República
Facultad de Derecho
Bedelía Títulos y Certificados
PROGRAMAS VALIDADOS

Nombre de Unidad Curricular:	Comprensión Lectora en Portugués orientada al Derecho (I y II)
Fecha de Vigencia:	2020
Responsable del Curso:	Raquel Carinhas
Año y Semestre en el que se Imparte:	3ro y 4to Segundo y Primer Semestre respectivamente
Área de Conocimiento:	Lenguas extranjeras
Unidad Curricular Obligatoria para las carreras de:	-
Unidad Curricular Opcional para las Carreras de:	Abogacía y Notariado
Modalidad de Curso:	El curso podrá dictarse en forma Presencial con la frecuencia de dos veces por semana, dos horas de clase por día.
Carga horaria:	35hs
Conocimientos Previos Recomendados:	Se requiere la aprobación de la primer parte del curso para el posible cursado de la segunda parte.

Objetivo de la Formación
El curso pretende desarrollar la comprensión de textos escritos en su mayoría orientados al derecho y adecuados al nivel lingüístico del estudiante, aumentando gradualmente el grado de dificultad. Se buscará fomentar la lectura autónoma a través del aprendizaje de estrategias de recepción de textos escritos en lengua extranjera.

Contenido General de los Cursos

Objetivos específicos:

1. Utilizar estrategias de anticipación de sentidos

- Formular hipótesis sobre los sentidos del texto y su función a partir de la organización en la página, imágenes, títulos(s), palabras-clave, conocimientos previos.
- Inferir informaciones a partir de elementos contextuales.
- Asociar palabras/ideas al asunto del texto.

2. Identificar procesos de producción de sentidos

- Aprender el sentido global del texto.
- Distinguir idea principal e ideas de soporte
- Utilizar conocimientos previos y la experiencia personal para completar la información.
- Identificar la secuencia discursiva predominante.
- Identificar la estructura de las secuencias discursivas.
- Identificar elementos explícitos de coherencia y cohesión del discurso a nivel temático y textual.
- Relacionar la información explícita con los sentidos implícitos.
- Identificar características lingüísticas de las secuencias.
- Confirmar regularidades en el funcionamiento del sistema lingüístico.
- Analizar la función de la combinación de varias secuencias en el texto.
- Evaluar la relación entre las secuencias.
- Evaluar la adecuación entre el contenido del texto, su organización y su intención pragmática.
- Identificar indicios culturales (espacio, tiempo, referencias) en el contexto discursivo.

3. Evaluar su desempeño como lector

- Verificar las expectativas iniciales.
- Producir interpretaciones personales del texto.
- Usar el documento como soporte para la elaboración de otros documentos.
- Evaluar sus progresos como lector (estrategias personales de lectura, resolución de problemas).

Actividades

- Lectura de título, subtítulos y encabezado del texto para deducción del tema central del artículo.
- Comprensión global del texto a partir de la puesta en común de la idea central de cada uno de los párrafos.
- Trabajo con el vocabulario (sinónimos, antónimos, expresiones idiomáticas, juegos de palabras, etc.) para lograr una comprensión específica y detallada del texto.
- Ejercicios lexicales específicos y ampliados del tema central del artículo, para permitir a los estudiantes realizar asociaciones de términos, palabras y expresiones afines con los temas tratados en clase.



- Ejercicios sobre estructuras gramaticales empleadas en los distintos textos con especial enfoque en la gramática de texto (tiempos verbales, verbos modales, articuladores discursivos, coherencia y cohesión en la escritura).
- Actividades sobre los géneros textuales, incidiendo sobre textos explicativos, argumentativos e instruccional, y tipos de texto (cartas formales, emails) y tipos de textos jurídicos (contrato, estatutos, pareceres, poderes).

Contenidos específicos:

- Léxico y expresiones frecuentes en el texto jurídico.
- Frases idiomáticas legales y sus significados.
- Conectores y articuladores textuales.
- Verbos modales propios del texto jurídico.
- Voz pasiva en la escritura.

Bibliografía Básica

La bibliografía será indicada en clase.

Modalidad de Enseñanza

Clases impartidas en ambos idiomas (español y portugués). Se utilizará recursos audiovisuales y textuales en las clases. Se fomentará la participación estudiantil activa.

Sistema de Evaluación

Para lograr la aprobación del curso, se deberá asistir al 75% de las clases dadas.

Se evaluará el desempeño en el curso a lo largo del mismo, mediante la realización de actividades didácticas con el propósito de fomentar la autonomía de la lectura en portugués y desarrollar la competencia de comprensión escrita.

A mediados del curso y al final del mismo, se evaluará a los alumnos por medio de dos pruebas escritas con carácter de parcial presencial. Deberá obtenerse un 60% como mínimo en cada prueba y un 75% en el promedio de las dos pruebas para exonerar el curso.

En caso de no aprobar el curso, se deberá rendir un examen a final del mismo. El porcentaje mínimo de aprobación del mismo es de 70%

La escala de corrección de las pruebas parciales será la utilizada por la Universidad de la República, aprobada en CELEX, FHUCE.